



**«Io non ho vergogna a manifestare la mia fede politica. Del fascismo condivido ideali come la Patria e i valori della**



**religione cattolica. Rifiuto le leggi razziali, l'alleanza con Hitler e l'ingresso in guerra, ma mi piace la capacità che aveva**

**di assicurare l'ordine, garantendo la sicurezza dei cittadini»**

Christian Abbiati, portiere del Milan, intervista a «Sportweek», Ansa 25 settembre

# Alitalia è salva

## Accordo fatto, novità su esuberanti e precari. Veltroni: battuto il bullismo di governo Colaninno: vi racconto la lunga notte che ha portato alla svolta

**Il presidente della Cai**

### «Ha vinto il Paese»

RINALDO GIANOLA

È un bel passo in avanti. Lo so che la politica continua a litigare, ma dovrebbe essere felice in questo momento: tutti hanno dato una mano per risolvere una crisi drammatica. Roberto Colaninno, presidente della Cai, mangia un biscotto al volo prima di incontrare i rappresentanti della Lufthansa, comunicare a Bruxelles la svolta di Palazzo Chigi, attendere le decisioni dell'Enac, parlare con Fantozzi...

segue a pagina 2

L'accordo c'è ed è stato firmato anche dalla Cgil. L'Alitalia, in attesa che si accordino anche piloti e hostess, è vicina alla salvezza. Per l'Enac è cessato ogni rischio di togliere le licenze. E ora anche Air France si va avanti per una quota che va dal 10 al 20%. La svolta è avvenuta dopo che il leader del Pd Veltroni ha fatto incontrare il presidente di Cai, Roberto Colaninno e il segretario della Cgil Guglielmo Epifani. La Cgil infatti è riuscita a far arrivare i dipendenti a 12500, mille in più, e a garantire i salari più bassi (quelli del personale a terra) e un diritto alla «riserva» ai contratti a termine. Soddisfatto Veltroni che risponde agli attacchi di Berlusconi: parlando di «bullismo al governo».

**Di Giovanni, Miserendino, Rossi e Salvatori alle pagine 2, 3, 4 e 5**

**L'accordo**

### CAMBIO DI ROTTA

NICOLA CACACE

Questo è un buon giorno per l'Alitalia, i lavoratori, i sindacati e il Paese perché siamo vicini alla soluzione migliore per tutti. Ma è anche tempo di responsabilità perché la missione non è ancora compiuta. Perciò mi atterro a un commento generale rimandando ad altro momento, quando i giochi saranno veramente conclusi, analisi più approfondite e polemiche per chi le merita. La partita Alitalia iniziata male in nome di una italianità velleitaria si sta concludendo con un accordo di sindacati e Cai.

segue a pagina 26

**Staino**



**UNIONE EUROPEA**

### Latte avvelenato Frontiere chiuse alla Cina

Lo scandalo del latte contaminato alla melamina si estende. E l'Unione Europea corre ai ripari mettendo al bando, a partire da oggi, i prodotti ad alto rischio che provengono dalla Cina e sono destinati all'infanzia. Si tratta di caramelle, cioccolata e dolci visti che il latte made in China non è ammesso in Europa. Controlli verranno estesi anche agli alimenti per gli adulti. È allarme nei 27 Paesi della Ue. Solo il Governo italiano minimizza il problema.

Bertinetto a pagina 14

**Il racconto**

### Le spie sono proprio matte

JOHN LE CARRÉ

Arthur e io avevamo il compito di svolgere una prima indagine sullo stato di servizio del personale. Arthur era l'esperto, io l'apprendista. Il nostro compito consisteva nell'esaminare il dossier personale di quanti attendevano di essere autorizzati ad avere accesso a informazioni segrete e dare una prima valutazione indicando se dovevano essere autorizzati o indagati o trasferiti ad un incarico meno delicato. Come l'ufficiale della mia missione in Austria, Arthur era un solitario e, per quanto ne sapevo, non aveva una vita privata. Poco a poco, tuttavia, lo convinsi a bere una pinta di birra con me il venerdì sera in un pub a Shepherd Market. E proprio in occasione di uno dei nostri venerdì sera Arthur mi raccontò una storia inquietante.

segue a pagina 25

**Tradurre**

### LA RIVINCITA DI UNO SCRITTORE MANCATO

RENATA COLORNI

Per gli editori Boringhieri e Adelphi ho tradotto e rivisto traduzioni dal tedesco per moltissimi anni. Poi, nel 1995, ho interrotto questa attività per dedicarmi integralmente, per Mondadori, al lavoro editoriale; in particolare sono da allora responsabile della collana *I Meridiani*. Ma ora, per nostalgia della solitudine creativa che la traduzione letteraria ci regala (e a cui ci condanna), insieme al germanista Luca Crescenzi, sto anche lavorando a una nuova traduzione de *La montagna incantata* di Thomas Mann. Desidero raccontarvi qualche cosa della mia nostalgia e del perché ritengo importante ritradurre oggi un classico della letteratura novecentesca. Riguardo alla solitudine del traduttore, vorrei cominciare da alcune righe di Paul Auster (*L'invenzione della solitudine*): «A. siede nella sua stanza a tradurre il libro di un altro, ed è come se entrasse nella solitudine di quell'uomo facendola propria».

segue a pagina 23



Destiny nelle braccia di un poliziotto maltese dopo il salvataggio

## Le orfane del mare di Malta

GIOVANNI MARIA BELLU

Destiny e Victoria - come le hanno battezzate i medici maltesi - non si conosce l'età. Secondo suor Stefania Caruana, la orsolina che si è presa cura di loro nell'orfanotrofio di Sliema, Destiny ha circa due anni e Victoria sei mesi. Ma è solo un'ipotesi, una stima. D'altra parte, non si sa nemmeno - benché alcuni indizi lo rendano probabile - se siano sorelle. Né in quale paese siano venute al mondo.

notrofito di Sliema, Destiny ha circa due anni e Victoria sei mesi. Ma è solo un'ipotesi, una stima. D'altra parte, non si sa nemmeno - benché alcuni indizi lo rendano probabile - se siano sorelle. Né in quale paese siano venute al mondo.

segue a pagina 27

## Gelmini maestra unica boccia alle elementari

**Delitto Rostagno**

### IL SILENZIO VENT'ANNI DOPO

VINCENZO VASILE

Ha sparato la mafia? Macché, una dark lady e un santone chiacchierato e «bon vivant». Traffici d'armi? Ma no, gelosia, adulteri e tradimenti incrociati, oppure la vendetta di qualche tossico-trafficante. La massoneria deviatrice? O non saranno stati i soliti servizi segreti? O gli ex-compagni di Lotta Continua invischiati nel delitto Calabresi? Comunque, l'unica cosa certa è che lui, la vittima, «se l'è proprio cercata».

segue a pagina 27

Anche gli scolari delle elementari potranno essere bocciati. Così come quelli delle medie. Basterà una insufficienza in geografia, o in disegno, per rischiare di ripetere l'anno. La norma, in vigore da subito, è nascosta tra le righe del decreto n°137, dello scorso primo settembre, e che il governo si appresta a convertire in legge. L'ultimo paradosso della scuola di Mariastella Gelmini. Un solo voto al di sotto del 6 in un'unica materia scolastica potrà pregiudicare la carriera scolastica di un alunno. Per il Pd e la Flc-Cgil è «un colpo mortale alla scuola pubblica». Ma la ministra non ha dubbi: «Gli insegnanti avranno buon senso nell'applicare la norma».

lervasi a pagina 7

**FERITO LO STORICO ISRAELIANO**

### BOMBA CONTRO STERNHELL LA DESTRA SOTTO ACCUSA

De Giovannangeli a pagina 13

**I grandi libri di FURIO COLOMBO**

UN MAESTRO DEL GIORNALISMO INTERNAZIONALE IN UNA IMPERDIBILE COLLANA

## IL DIO D'AMERICA

RELIGIONE E POLITICA IN USA

Il secondo volume della collana **domani in edicola**

a soli 6,90 € in più rispetto al prezzo del quotidiano

Puoi acquistare questo libro anche in internet [www.unita.it/store](http://www.unita.it/store) oppure chiamando il nostro servizio clienti tel. 02.66505065 (lunedì-venerdì dalle h.9.00 alle h.14.00)

## FIGLI IN CAMPO, LASCIAMOLI PERDERE

STEFANO FERRIO

Hanno ragione gli inglesi a oscurare i risultati dei loro Pulcini, per tutelarli dalle esagitte ambizioni di padri e madri pronti a tutto purché sbocci in famiglia un nuovo David Beckham, come ha raccontato nei giorni scorsi il *Daily Telegraph*. Hanno ragione perché, sul tema «vincere è tutto», nessun genitore-tifoso può scagliare la fatidica prima pietra. Ecco il doveroso outing del sottoscritto. Autunno 2005, domenica mattina al campo delle Maddalene, periferia di Vicenza. La partita del campionato provinciale Giovanissimi è il «derby» Maddalene-Monteviale, e al termine del recupero concessi da un non ineccepibile arbitro, la squadra di casa sta perdendo 1-0.

segue a pagina 17

---

**FRONTE DEL VIDEO** MARIA NOVELLA OPPO

### Il buco di Catania

**CHISSÀ SE ORA IN TV** si ricomincerà a parlare anche d'altro che non sia Alitalia. Per esempio, ci piacerebbe tanto vedere una bella inchiesta sul comune di Catania, così ben amministrato dall'ex sindaco Scapagnini (medico personale di Berlusconi, condannato per vari reati), che il suo debito è quasi quanto quello Alitalia. E, come Alitalia, pesa sulla testa (e nelle tasche) dei contribuenti, anche quelli (e sono la maggioranza degli italiani) che non hanno votato Berlusconi. Comunque, per ora, solo Floris ha osato fare il nome di Catania in tv, ma per rimandare tutto alla prossima puntata. Ce la farà? Nell'attesa, torniamo ad Alitalia, per dire che ieri pomeriggio su Sky è andato in onda l'ennesimo dibattito interruptus (da dirette sindacali). Dal dibattito niente di nuovo: le posizioni erano sempre le stesse, chiarite al meglio da Bruno Tabacchi, che ha spiegato come gli amichetti della cordata si siano presi la polpa, mentre a noi contribuenti, di patriottico è rimasto il debito. E questo per merito di Berlusconi, l'amico di Scapagnini.

DELLA MERLIN E DELLA SUA LEGGE SI PARLA MOLTO. MA CHI ERA LA MERLIN? CHE COSA ERANO "LE CASE"? CHE COS'È LA PROSTITUZIONE OGGI?

In edicola in occasione del 50° anniversario della chiusura delle "case chiuse" a soli 6,90 € in più rispetto al prezzo del quotidiano.

GIUSEPPE E GIANNA TAMBURRANO con l'introduzione ricordo di Venerio Cattani

## LINA MERLIN E LE "CASE CHIUSE"

Puoi acquistare questo libro anche in internet [www.unita.it/store](http://www.unita.it/store) oppure chiamando il nostro servizio clienti tel. 02.66505065 (lunedì-venerdì dalle h.9.00 alle h.14.00)